

# 66<sup>th</sup> FIAF Congress 2010 Oslo



## Newsletter No. 2

66<sup>th</sup> FIAF Congress 2010  
2 – 8 May, OSLO, Norway

Oslo, January 2010

### DEAR COLLEAGUES AND FRIENDS

In spite of severe frost and snow as well in Oslo as in larger parts of Europe, it is a fact that in three months' time we look forward to welcome you to Oslo, the city hopefully dressed in the latest fashions of May foliage.

In this second newsletter you will find information about attendance fees for the 66<sup>th</sup> Fiaf Congress as well as the JTS. We have not added a paper version of the hotel list, as you will find extensive information about the hotels by opening the Oslo Map page of the Congress Web. You will also be able to start the registration and booking processes.

As we pointed out in Newsletter No1, the congress will take place at the National Library of Norway and the Norwegian Film Institute. The JTS will take place at the Klingenberg Cinema.

On Monday May 3<sup>rd</sup> you will be invited to a reception at Oslo Town Hall where we will be the guests of the Mayor of Oslo. Oslo Town Hall is renowned for its artwork and beautiful decorations.

Please look up the Fiaf Oslo Congress Web from time to time, as messages and pieces of news are going to appear there along the way. <http://www.fiafcongress.org/>

And – Please don't hesitate to contact us for further information if you have any doubts or questions.

We wish that your stay in Oslo will be a spur to further development in the field of sound and image archiving – and simply an unforgettable experience.

On behalf of the Norwegian organizing committee

## Bulletin d'Information No 2

Oslo 2010, 66<sup>ème</sup> Congrès de la FIAF  
du 2 au 8 mai 2010 Oslo, Norvège

Oslo, janvier 2010

### CHERS COLLÈGUES ET AMIS,

En dépit du gel et de la neige à Oslo, tout comme dans une grande partie de l'Europe, nous avons hâte de vous accueillir, dans trois mois, dans notre ville qui sera parée, espérons-le, des dernières couleurs du feuillage de mai.

Dans cette seconde lettre d'information, vous trouverez des renseignements sur les frais de participation au 66<sup>e</sup> Congrès de la FIAF et au Symposium Technique Mixte (Joint Technical Symposium). La version papier de la liste des hôtels n'a pas été ajoutée car des informations complètes sur ceux-ci figurent à la page intitulée « Carte d'Oslo » sur le site Internet du Congrès sur lequel vous pourrez également débiter le processus d'inscription et de réservation.

Comme indiqué dans la lettre d'information n° 1, le congrès se déroulera à la Bibliothèque nationale de Norvège et à l'Institut national du film et le Symposium Technique Mixte aura lieu au cinéma Klingenberg.

Vous serez conviés, lundi 3 mai, à une réception à l'Hôtel de ville d'Oslo où vous serez les hôtes du Maire. L'Hôtel de ville est réputé pour ses œuvres d'art et ses superbes décorations.

Veuillez consulter de temps à autre le site du Congrès de la FIAF à Oslo car des messages et informations y seront publiés au fur et à mesure. <http://www.fiafcongress.org/>

Surtout n'hésitez pas à nous contacter pour de plus amples informations si vous avez des doutes ou des questions.

Nous souhaitons que votre séjour à Oslo soit une incitation à un plus grand développement dans le domaine de l'archivage des sons et des images et qu'il représente tout simplement une expérience inoubliable.

Pour le compte du comité organisateur norvégien,

## Boletín de información N° 2

Oslo 2010, 66<sup>º</sup> Congreso de FIAF  
2 – 8 de mayo 2010, Oslo, Noruega

Oslo, a enero de 2010

### ESTIMADOS COLEGAS Y AMIGOS:

A pesar del frío y de la nieve que tenemos actualmente en Oslo, como en muchas otras ciudades europeas, dentro de tres meses esperamos darles la bienvenida a la capital noruega, que para entonces estará engalanada ya con sus mejores galas de primavera.

En este segundo boletín encontrarán información sobre las tarifas de asistencia al 66<sup>º</sup> Congreso de la Fiaf y al JTS (Joint Technical Symposium). No incluimos una lista de hoteles en papel puesto que encontrarán información sobre alojamiento en la página del mapa de Oslo del sitio Web del congreso, en el que también podrán inscribirse y realizar sus reservas.

Tal y como indicamos en nuestro primer boletín, el congreso se celebrará en la Biblioteca Nacional noruega y en el Instituto Cinematográfico noruego. El JTS, por su parte, se celebrará en el cine Klingenberg.

Los asistentes están invitados el lunes 3 de mayo a una recepción en el ayuntamiento de Oslo, donde serán recibidos por el alcalde de la ciudad. El ayuntamiento de Oslo es conocido por sus obras de arte y su ornamentación.

Rogamos consulten el sitio Web del congreso de la Fiaf en Oslo de vez en cuando, dado que iremos incluyendo en el mismo información actualizada. <http://www.fiafcongress.org/>

No duden en ponerse en contacto con nosotros si tuvieran cualquier duda o pregunta o bien si necesitaran información adicional.

Deseamos que su estancia en Oslo constituya un paso adelante en el desarrollo del archivado de imagen y sonido, además de una experiencia inolvidable.

En nombre del comité organizador noruego, les saluda atentamente

**DATES** The 66<sup>th</sup> FIAF Congress will take place from Sunday May 2<sup>nd</sup> till Saturday May 8<sup>th</sup> 2010. The meetings of the Executive Committee will be held April 30<sup>th</sup> – May 2<sup>nd</sup> and the Joint Technical Symposium will take place May 3<sup>rd</sup> – 5<sup>th</sup>.

**LOCATION** The opening of the congress and the Regional Meetings will take place at the National Library. The Joint Technical Symposium will take place at the Klingenberg Cinema, and The General Assembly in the Tancred Cinema, at the Norwegian Film Institute.

**DATES** Le 66<sup>ème</sup> Congrès de la FIAF aura lieu du dimanche 2 mai au samedi 8 mai 2010. Les réunions du Comité Exécutif auront lieu du 30 avril au 2 mai, et le Symposium Technique Mixte aura lieu du 3 au 5 mai.

**LIEUX** L'ouverture du Congrès et les rencontres régionales auront lieu à la Bibliothèque Nationale. Le Symposium Technique Mixte aura lieu au cinéma Klingenberg, et l'Assemblée Générale au cinéma Tancred, situé à l'Institut Norvégien du Film.

**FECHAS** El 66<sup>º</sup> Congreso de la FIAF se celebrará desde el domingo 2 de mayo hasta el sábado 8 de mayo 2010. La Reunión del Comité Ejecutivo tendrá lugar del 30 de abril al 2 de mayo, y el Simposio Técnico Conjunto del 3 al 5 de mayo.

**LOCALIZACIÓN** La apertura del congreso y las reuniones regionales tendrán lugar en la Biblioteca Nacional. El Simposio Técnico Conjunto tendrá lugar en el Cine Klingenberg, y la Asamblea General en el Cine Tancred, en el Instituto Noruego de Cine.

## FIAF CONGRESS ADMISSION AND ATTENDANCE FEES

Members and Associates may register delegates free of charge for all events of the Congress under the following conditions:

**MEMBER ARCHIVES** may register **4 delegates** free of charge.

**ASSOCIATE ARCHIVES** may register **2 delegates** free of charge.

**ADDITIONAL DELEGATES** of the FIAF Archives, members or associates - and donors, must pay a flat fee of **NOK 1200** for the entire Congress, and will be admitted to all events, JTS included.

### JTS ADMISSION AND ATTENDANCE FEES

Non FIAF-members **NOK 1800**  
Students - **NOK 500**

Speakers belonging to member or associate archives, invited by the organizers, will not be subject to paying any fees.

The payment of the fees will enable donors and visitors to attend all Congress and JTS events, but not to the General Assembly sessions.

### PLEASE MAIL OR FAX BACK BY 31ST MARCH 2010

FIAF 2010 Registration office:  
Thue & Selvaag Forum AS  
P.O. Box 14,  
N-2601 Lillehammer  
Norway  
Fax: + 47 61 28 73 30  
Email: fiaf@tsforum.no

### PARTICIPATION FEES PAYMENT

Credit card payment on registration.

NB. Late registrants – between March 31 and April 20 will be charged an additional admission fee of NOK 300. Registration closes April 21.

## ADMISSION ET FRAIS D'INSCRIPTION

Les membres et associés pourront assister gratuitement à tous les événements du Congrès dans les conditions suivantes:

**QUATRE DÉLÉGUÉS** pour une archive membre.

**DEUX DÉLÉGUÉS** pour une archive associée.

**IL SERA DEMANDÉ AUX DÉLÉGUÉS ADDITIONNELS D'UNE ARCHIVE**, membre ou associée et donateurs, un forfait de **NOK 1200** pour l'ensemble du Congrès, donnant accès à l'ensemble des événements, JTS inclus.

### ADMISSION AU JTS ET FRAIS D'INSCRIPTION

Non-membres de la FIAF **NOK 1800**  
Étudiants: **NOK 500**

Les intervenants, appartenant à une archive membre ou associée et invités par les organisateurs, ne seront pas comptabilisés dans les quotas ci-dessus.

Le paiement des frais permettra aux donateurs et visiteurs d'assister aux événements du Congrès et du JTS, mais pas aux sessions de l'Assemblée générale.

### MERCI D'ENVOYER OU DE FAXER POUR LE 31 MARS 2010

FIAF 2010 Registration office:  
Thue & Selvaag Forum AS  
P.O. Box 14,  
N-2601 Lillehammer  
Norway  
Fax: + 47 61 28 73 30  
Email: fiaf@tsforum.no

### PAIEMENT DES DROITS D'ADMISSION ET D'INSCRIPTION

Le paiement s'effectue par carte de crédit lors de l'inscription

NB. Pour les inscriptions tardives entre le 31 mars et le 20 avril, un supplément de NOK 300 sera exigé.

## FIAF ADMISION Y FINANZA DE INSCRIPCION

Los Delegados de archivos miembros y asociados podrán asistir gratuitamente a todos los eventos del Congreso en las condiciones siguientes:

**MIEMBROS : cuatro participantes** por archivo.

**ASOCIADOS : dos participantes** por archivo.

**LOS DELEGADOS ADICIONALES** de archivos miembros y asociados, así como los donantes deberán abonar una finanza de **NOK 1200** por la totalidad del Congreso, y gozarán del derecho de acceso a todos los eventos, inclusive los almuerzos.

### JTS ADMISION Y FINANZA DE INSCRIPCION

Participantes no-FIAF **NOK 1800**  
Estudiantes: **NOK 500**

Los oradores pertenecientes a un archivo miembro o asociado, y los invitados de los organizadores, no estarán comprendidos en el cupo antemencionado. El pago de la finanza dará el derecho a los donantes y visitantes de asistir a todos los eventos del Congreso y del JTS, pero no dará derecho a asistir a las sesiones de la Asamblea general.

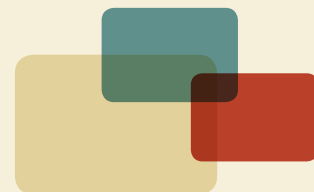
### POR FAVOR MANDAR SU INSCRIPCIÓN POR CORREO, MAIL O FAX ANTES DEL 31 DE MARZO 2010

FIAF 2010 Registration office:  
Thue & Selvaag Forum AS  
P.O. Box 14,  
N-2601 Lillehammer  
Norway  
Fax: + 47 61 28 73 30  
Email: fiaf@tsforum.no

### PAGO DE LA FINANZA DE INSCRIPCIÓN

El pago se efectúa por carta de crédito en el momento de la inscripción

NB. Para las inscripciones tardías, entre el 31 de marzo y el 20 de abril, un suplemento de NOK 300 será percibido.



# Registration

Name of Institution/Nom de l'Institution/Nombre de la Institución:

## Name and Address / Nom et Adresse / Nombre y Dirección

|   |                            |                            |                                  |                            |                            |                            |
|---|----------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| Last name/Nom/Apellido:                 |                            |                            | First name/Prénom/Nombre:        |                            |                            |                            |
| Title/Fonction/Cargo:                   |                            |                            |                                  |                            |                            |                            |
| Address/Adresse/Dirección:              |                            |                            |                                  |                            |                            |                            |
| Postal code/Code postal/Código postal:  |                            |                            | City/Ville/Ciudad:               |                            |                            |                            |
| Country/Pays/País:                      |                            |                            | E-mail:                          |                            |                            |                            |
| Telephone Work/Travail/Trabajo:         |                            |                            | Telephone Mobile/Mobile/Celular: |                            |                            |                            |
| DELEGATE FIAF Nb/Délégué N°/Delegado N° |                            |                            |                                  |                            |                            |                            |
| 1 <input type="checkbox"/>              | 2 <input type="checkbox"/> | 3 <input type="checkbox"/> | 4 <input type="checkbox"/>       | 5 <input type="checkbox"/> | 6 <input type="checkbox"/> | 7 <input type="checkbox"/> |

Fiaf Member archives, Congress and JTS Symposium NOK 0  
 Membres de la FIAF, Congrès de la Fiaf et JTS  
 Fiaf Miembros, Congreso de la Fiaf y JTS

Symposium (JTS) Non-Fiaf member NOK 1800  
 Symposium Technique Mixte  
 Simposio Técnico Conjunto

Fiaf Excursion May 6 NOK 0  
 Fiaf Excursion 6 Mai  
 Fiaf Excursión 6 de Mayo

Additional Fiaf delegate, associate, donor NOK 1200  
 Délégués additionnels d'une archive,  
 membre ou associée et donateurs  
 Los Delegados adicionales de archivos miembros  
 y asociados, los donantes

JTS speaker / JTS intervenants / JTS oradores NOK 0

Students / Étudiants / Estudiantes NOK 500

Preferred guiding language  
 English  Français  Español

Visit to National Library, Mo I Rana  
 Visite de la Bibliothèque Nationale, Mo i Rana  
 Visita de la Biblioteca Nacional, Mo i Rana

## Attendance Fees

Credit card details / Information s/votre carte de credit / Datos de su tarjeta de crédito

VISA  MasterCard  American Express

|                              |
|------------------------------|
| Card number:                 |
| Expire date (mm/yy): __ / __ |
| Card holder's name:          |
| Date:                        |
| Signature:                   |

Please mail or fax back by **31<sup>st</sup> March 2010** to:  
 Merci d'envoyer par courrier ou fax avant le **31 mars 2010** à:  
 Por favor enviar por correo o fax antes del **31 de marzo 2010** a:

### FIAF 2010 Registration office:

Thue & Selvaag Forum AS  
 P.O. Box 14, N-2601 Lillehammer  
 Norway  
 Fax: + 47 61 28 73 30  
 Email: fiaf@tsforum.no

### With a copy to/ avec copie à / con copia a:

FIAF Secretariat Fax: +32 2 534 4774  
 E-mail: info@fiafnet.org

# Hotels / Hôtels / Hoteles

## READ THIS INFORMATION CAREFULLY, THEN COMPLETE THE FORM

The number of rooms in each hotel is limited and we may have to select an alternative hotel on your behalf if first choices become full.

## SVP LIRE CETTE INFORMATION ATTENTIVEMENT AVANT DE REMPLIR LE FORMULAIRE SUIVANT

Le nombre de chambres disponibles dans chaque hôtel est limité et nous devons peut-être vous proposer un autre hôtel si celui de votre premier choix est complet.

## POR FAVOR LEER ESTA INFORMACIÓN CON CUIDADO Y RELLENAR EL FORMULARIO EN LA PAGINA SIGUIENTE

Las plazas de los hoteles son limitadas y en caso en que el hotel que usted haya elegido como primera opción esté lleno, se le proporcionará otro del siguiente listado.

### HOTEL LIST / Liste d'hôtels / Lista de hoteles

| Hotel (all rates in NOK)           | Arrival date | Departure date | Single/<br>double room | Single room<br>per night | Double<br>room per<br>night | Total<br>amount |
|------------------------------------|--------------|----------------|------------------------|--------------------------|-----------------------------|-----------------|
| Thon Hotel Vika Atrium             |              |                |                        | 1 595                    | 1 795                       |                 |
| Radisson Blu Scandinavia Hotel     |              |                |                        | 1 495                    | 1 495                       |                 |
| Scandic KNA Hotel                  |              |                |                        | 1 450                    | 1 650                       |                 |
| Clarion Collection Hotel Gabelshus |              |                |                        | 1 275                    | 1 475                       |                 |
| Rica Travel Hotel                  |              |                |                        | 1 035                    | 1 285                       |                 |
| Cochs Pensjonat (small room)       |              |                |                        | 580                      | 780                         |                 |
| Cochs Pensjonat                    |              |                |                        | 630                      | 840                         |                 |
| <b>Total</b>                       |              |                |                        |                          |                             |                 |

(Breakfast and taxes included) / (Petit-déjeuner et taxes inclus) / (Desayuno e impuestos incluidos)

I will arrive on/ j'arriverai le / llegaré el:

I will depart on/ et partirai le / saldré el:

Flight numbers/Numéros de vol / Números de vuelo:

|    |    |
|----|----|
| 1: | 2: |
|----|----|

Choice of Hotel(s)/ Votre choix d'hôtel(s) / Preferencia de hotel(es):

|    |
|----|
| 1: |
| 2: |
| 3: |
| 4: |

Credit card details / Information s/ votre carte de credit / Datos de su tarjeta de crédito

VISA  MasterCard  American Express

Card number:

Expire date (mm/yy): \_\_\_ / \_\_\_

Card holder's name:

Date:

Signature:

Please mail or fax back by **31<sup>st</sup> March 2010** to:

Merci d'envoyer par courrier ou fax avant le **31 mars 2010** à:

Por favor enviar por correo o fax antes del **31 de marzo 2010** a:

#### FIAF 2010 Registration office:

Thue & Selvaag Forum AS

P.O. Box 14, N-2601 Lillehammer

Norway

Fax: + 47 61 28 73 30

Email: [fiaf@tsforum.no](mailto:fiaf@tsforum.no)

**With a copy to/ avec copie à / con copia a:**

FIAF Secretariat Fax: +32 2 534 4774

E-mail: [info@fiafnet.org](mailto:info@fiafnet.org)